

CAPPELLA ROMANA

VOCAL ENSEMBLE

ALEXANDER LINGAS
MUSIC DIRECTOR



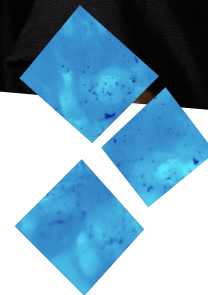
**THIS MUSIC IS
FOR YOU**

2023-24 SEASON
SEATTLE • PORTLAND

COMING
UP



THE TALLIS SCHOLARS



Tickets at cappellaromana.org

PORTLAND

Thursday, April 18
7:30pm

ST. MARY'S CATHEDRAL
(NOTE EARLIER TIME)

SEATTLE

Friday, April 19
7:30pm

ST. JAMES CATHEDRAL

FROM DARKNESS TO LIGHT

Peter Phillips
DIRECTOR

The Tallis Scholars return to our series with a program spanning Lent and Easter.

Two expansive settings of the Lamentations (White and Tallis) fill the first half with the second focusing on the events of the Passion and the Resurrection. They will sing the complete cycle of William Byrd's propers for Easter Day, in which the earthquake at Christ's crucifixion is depicted musically at "Terra tremuit."

You won't want to miss it!



Alexander Lingas
Music Director and Founder

SINGERS
Richard Barrett
Sarah Beaty
Kristen Buhler
Daniel Burnett
John Cox
Theodor Dumetrescu
Benjamin España
Leslie Green
Emmanuel "Onry" Henreid
Erik Hundtoft
Jessica Israels
Emily Lau
Kerry McCarthy
Jen Milius
Vakarè Petroliūnaitė
Photini Downie Robinson

**Featured on
Cappella Romana's
recordings:**

‡ *Cappella Romana: Live in Greece*

and more music by

Ivan Moody
The Akáthistos Hymn
Arctic Light: Finnish Orthodox Music

Arvo Pärt
Odes of Repentance

Robert Kyr
A Time for Life
All-Night Vigil

*Please ensure all electronic devices are switched off.
Kindly return any extra concert programs for reuse
or recycling.*

In You, O Woman Full of Grace Music for the Virgin Mary

In memoriam, Archpriest, Father Ivan Moody (1964–2024)

Friday, 8 March 2024 at 7:30 pm
St. James Cathedral, Seattle, Washington

Saturday, 9 March 2024 at 8:00 pm
St. Mary's Cathedral, Portland, Oregon

Sunday, 10 March 2024 at 3:00 pm
Our Lady of the Lake Parish, Lake Oswego, Oregon

PROGRAM

Part One: From Annunciation to Dormition

From <i>Orthodox Vigil Service</i> "Rejoice, O Virgin Mother of God"	Sir John Tavener (1944–2013)
<i>Saint Patrick's Magnificat</i>	Sir James MacMillan (b. 1959)
<i>The Mother of God</i>	Tavener
<i>Our Lady's Lament</i>	Michael Adamis (1929–2013)
<i>Words of the Angel</i>	Ivan Moody (1964–2024)
Choral Concerto: "The Mother of God, Unsleeping in Her Prayers"	Sergei Rachmaninoff (1873–1943)

INTERMISSION

Part Two: The Mother of God as Intercessor

From <i>Service in a Minor Key</i> "It is truly right"	Vasily Titov (c. 1650–1715)
<i>A Hymn to the Mother of God</i>	Tavener
‡ <i>Ode 1 of the Great Paráklesis Kanon</i>	Adamis
<i>Ave Maria</i>	Robert Nathaniel Dett (1882–1943)
From <i>Marienlieder</i> , op. 22 „Der Jäger“ (No. 4) „Ruf zur Maria“ (No. 5)	Johannes Brahms (1833–1897)
<i>Virgencita</i>	Arvo Pärt (b. 1935)
<i>Totus tuus suum, Maria</i> , op. 60	Henryk Mikołaj Górecki (1933–2010)

Memory eternal

In remembrance of Fr. Ivan Moody

Robert Kyr (b.1952)

In You, O Woman Full of Grace

Ever since St. Luke recorded the *Magnificat* (“My soul magnifies the Lord”) in his gospel, its prediction that “from henceforth all generations shall call me blessed” has been fulfilled by Christians raising their voices in song. In this concert Cappella Romana brings this legacy of praising the Virgin Mary as Mother of God (*Theotókos* in Greek) into the modern era with choral music drawing variously on the traditions of Eastern and Western Christianity.

The first half of our program features settings of texts related to the life of the Virgin Mary. It begins with a setting in Greek, Slavonic, and English of the “Rejoice, O Virgin Mother of God” by English composer Sir John Tavener (1944–2013). Incorporating Archangel Gabriel’s salutation “Hail Mary, Full of Grace,” its text is the Byzantine rite’s form of the *Ave Maria*, which concludes its quotation from the Gospel of Luke with the simple declaration “for thou hast borne the Savior of our souls.” Sir

John composed it as part of his rarely performed *Vigil Service of the Orthodox Church* (1984), where it appears as the dismissal hymn (*apolytikion*) of Great Vespers. Musically it is representative of the entire *Vigil* in its creative synthesis of Greek, Slavic, and English musical traditions.

Scottish composer Sir James MacMillan (b. 1959) wrote *St. Patrick’s Magnificat* to be performed on the Feast of the Visitation in 2011 by the choir of St. Patrick’s Church in Soho, London. MacMillan sets the Virgin Mary’s response to the Archangel’s announcement—of her miraculous conception of the Son of God—with ornamented vocal lines that simultaneously recall both the plainchant of the medieval Latin West and the exuberant cantorial performance styles of the contemporary Christian East. The *Magnificat* is traditionally performed in the Roman rite as the climax of the evening service of vespers.

Tavener’s *The Mother of God* does not set a liturgical text, but rather a poem by the Irish writer William Butler Yeats (1865–1939). Cast in the first person, it portrays the Virgin Mary meditating with awe on her experience of giving birth to Jesus Christ. Sir John composed his music in 1999, remarking that “The words alone inspired this setting. I read them several times, and then the music came to me, fully grown.”

We find the Mother of God at the crucifixion and burial of her Son in *Our Lady’s Lament*, which Michael Adamis (1929–2013) composed for Cappella Romana in 1994. Although he briefly (1961–63) taught Byzantine chant at the Holy Cross Greek Orthodox School of Theology in Massachusetts, he spent most of his career as a composer, scholar, and educator in Europe. In his youth he was director of the choir of the Royal Chapel in Athens and later founded Greece’s first electronic music studio. *Our Lady’s Lament* offers a synthesis of Byzantine ecclesiastical and Greek folk traditions, as the composer noted in his preface to its score:

Our Lady’s Lament, also called “Christ’s Passion,” is known throughout Greece in several poetic and musical variations. It is sung mainly by women at the decoration of the *Epitáphion* [a symbolic tomb containing an embroidered icon

AMENDMENT
RIGHTING OUR WRONGS

PRESENTING A WORLD PREMIERE
Composer DARRELL GRANT
Poet A. MIMI SEI

WITH STORYTELLER/ACTIVIST
TAYLOR STEWART
Oregon Remembrance Project

A concert featuring trailblazing
composers, poets, and activists.

RESONANCE
ENSEMBLE

SUNDAY, MARCH 17 | 2:00pm
ALBERTA ROSE THEATRE

resonancechoral.org

of Christ's body] or when they stay up all night in church on Holy Friday watching over the dead Christ. Information exists that on the island of Rhodes a young man will sing each verse first, followed by the women. In other places children sing it from house to house on Holy Saturday morning, at which time they are given money or red-painted eggs in return. The *Lament*, notated by scholars in the 20th century, is part of an oral tradition traced as far back in history as the 14th century.

Ivan Moody (1964–2024), in whose memory these concerts are dedicated, composed *Words of the Angel* for Trio Mediæval in 1998. Its title refers to the words spoken by the angel at Christ's empty tomb announcing His resurrection from the dead. These are extended with words to the Virgin Mary in the Ninth Ode of the Kanon for Easter Matins: "thy Son is risen from the tomb on the third day." While the melodies sung by the three treble voices quote the received Byzantine chant for this Paschal text, the

setting balances joy at Christ's rising with the sense of awe verging on terror that the Myrrhbearing women felt upon first hearing the good news.

Sergei Rachmaninoff (1873–1943) composed "*The Mother of God, Unsleeping in Her Prayers*" at the age of twenty and a few months later heard its première by the Moscow Synodal Choir on 12 December 1893. Although it sets a short liturgical text for the feast of the Falling Asleep ("Dormition" or, in Western parlance, "Assumption") of the Virgin Mary on 15 August, its imposing scale and segmentation into discrete movements places it musically in the category of paraliturgical sacred choral concertos. East Slavic composers had been writing works of this sort since the later seventeenth century for use either as concert pieces or at the Divine Liturgy as substitutes for (or supplements to) the appointed communion chant of the day.

The choral works on the second half of our concert offer a range of musical and cultural perspectives on



We're excited to announce the RETURN of

A UKRAINIAN WEDDING

Three concerts in support of a recording release next year!

Astoria:	Fri 17 May 2024	7 pm
Lincoln City:	Sat 18 May 2024	2 pm
Portland:	Sun 19 May 2024	3 pm

cappellaromana.org/ukrainianwedding

A UKRAINIAN WEDDING

SUNG BY THE WOMEN OF CAPPELLA ROMANA
DIRECTED BY NADIA TARNAWSKY

the Virgin Mary as Mother of God and cherished advocate for human beings. Vasily Titov (ca. 1650–1715) sang at the court of the Tsars in Moscow and played a key role in indigenizing to Russia the Western Baroque *partes* style of polyphonic Slavonic church music first cultivated in Ukraine. “It Is Truly Right” is the final movement of his *Service in a Minor Key*, a collection of select movements of the Divine Liturgy of St. John Chrysostom for 12-part choir. It is a hymn of universal praise incorporating “Greater in honor than the Cherubim,” a refrain to the *Magnificat* from the ancient Divine Office of Jerusalem.

Cosmic praise is also the theme of “In You, O Woman Full of Grace,” first of Sir John Tavener’s *Two Hymns to the Mother of God* (1985). Scored for double choir, it sets selected verses of the chant that corresponds to “It Is Truly Right” in the Divine Liturgy of St. Basil. Sir John later reused its music as a recurring theme in *The Protecting Veil*, his popular 1989 work for solo cello and string orchestra, cast as a series of musical icons recalling events in the life of the Virgin Mary.

Composed by Adamis in 1999, the *First Ode of the Great Supplicatory Canon to the Mother of God* is the opening section of a multi-stanza hymn written by Emperor Theodore II Laskaris (1221/22–1258) of Nicea. It is performed every other day at popular Supplicatory Services (*Parákleseis*) to the Mother of God held daily during the two-week fast that, in the Byzantine rite, precedes the feast of her Dormition on 15 August. During these services, at which Laskaris’s *Great Supplicatory Canon* is sung in alternation with the *Lesser Supplicatory Canon*, the faithful bring lists of names to be commemorated in prayer by the celebrating clergy.

Ave Maria, gratia plena is undoubtedly the most popular supplicatory hymn to the Virgin Mary in Latin Christianity, concluding with the prayer “Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners now and at the hour of our death.” We sing a setting in late Romantic style composed in 1930 by African American musician Robert Nathaniel Dett (1882–1943). Born in Canada, Dett moved at a young age to the United States, where he became a noted musical performer, educator, editor of spirituals, and composer.

2023–24 Season

 **In Mulieribus**
luminous in song

Under the Same Sky

Songs of Loss & Lamentation
Oct 20, 8:00 pm | St. Philip Neri, 2408 SE 16th Ave
Oct 21, 7:30 pm | The Madeleine, 3123 NE 24th Ave

O Marvelous Night!
Dec 19, 7:30 pm | St. Mary's Cathedral, 1716 NW Davis St
Dec 20, 7:30 pm | St. Philip Neri, 2408 SE 16th Ave

Cycles of Eternity
Mar 16, 7:30 pm | The Madeleine, 3123 NE 24th Ave
Mar 17, 4:00 pm | The Madeleine, 3123 NE 24th Ave



TICKETS

Premium \$40
General \$30
Student \$15
Arts for All \$5

SCAN FOR TICKETS

SING, MY CHILD

Reserve tickets at
INMEDIOCHOIR.ORG



 Regional Arts &
Culture Council

7:00pm
Wednesday, March 20

GRANT HIGH SCHOOL

IN MEDIO

The concluding choral works on this concert are all musical expressions of popular Marian piety. The *Marienlieder*, opus 22 of Johannes Brahms (1833–97), are settings of vernacular Marian texts from German Renaissance. „Der Jäger“ speaks of a heavenly hunter whose horn is echoed in the voices, while „Ruf zur Maria“ repeatedly asks the Virgin Mary to “pray for us.” Similar sentiments are expressed in *Virgencita* (2012) by Estonian composer Arvo Pärt (b. 1935), which is drawn from Mexican devotional texts in Spanish asking for the intercessory prayers of the Virgin of Guadalupe. Recalling the circumstances of its composition, Pärt said:

When Agustín Gutiérrez Canet, the Mexican ambassador to Estonia, invited me to Mexico, my interest and notions of the country were strongly affected by the famous legend of Juan Diego and his reports of the apparition of the Virgin Mary. The happy anticipation of being in Mexico very soon and the name Guadalupe left me no peace; they inspired me to write a choral work which I took along as a present to the people of Mexico.

The simplicity and intensity of expression characteristic of both „Ruf zur Maria“ and *Virgencita* are to be found also in *Totus tuus*, opus 60 by Polish composer Henryk Górecki (1933–2010). Written to commemorate the third pilgrimage of Pope John Paul II to his native land in 1987, it sets a brief text by Maria Bogusławska meditating on Mary’s roles as “Mother of our Redeemer” and “Mother of world’s Savior.” Through varied repetition of short and mostly harmonically consonant phrases, Górecki unlocks musically the cosmic dimensions of what appears, at first glance, to be a simple hymn to “Maria.”

—Alexander Lingas

Texts and Translations

Rejoice, O Virgin Mother of God!

ἮΨ̅Ε ΔΕ̅Ο ράΔ̅Η̅Ι̅Α,
Ε̅Λ̅Γ̅ΟΔ̅Α̅Τ̅Η̅Α̅Α Μ̅Ρ̅Ι̅Ε, Γ̅Λ̅Η̅
Ε̅Ζ Τ̅ΟΒ̅Ο̅Ι̅Ο: Ε̅Λ̅Γ̅Ο̅Ι̅Λ̅ΟΒ̅Ε̅Ν̅Ν̅Α Τ̅Υ̅
Ε̅Ζ Ζ̅Η̅Ν̅Α̅Χ̅Ζ, Ἡ̅ Ε̅Λ̅Γ̅Ο̅Ι̅Λ̅ΟΒ̅Ε̅Ν̅Ζ Π̅Λ̅Ο̅Δ̅Ζ
Υ̅Ρ̅Ε̅Β̅Α Τ̅Β̅Ο̅Ε̅Γ̅Ω̅, Ἰ̅Α̅Κ̅Ω Σ̅Π̅Ι̅Α Ρ̅ΟΔ̅Η̅Λ̅Α
Ἐ̅Ι̅Η̅ Δ̅Ψ̅Ι̅Ζ Η̅Ψ̅Η̅Χ̅Ζ

Θεοτόκε Παρθένε, Χαίρε
κεχαριτωμένη Μαρία, ὁ Κύριος
μετά σοῦ, εὐλογημένη, σὺ ἐν
γυναιξί, καὶ εὐλογημένος ὁ
καρπὸς τῆς κοιλίας σου, ὅτι
Σωτῆρα ἔτεκες τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Bogoróditse Devo ráduisya,
Blagodátnaya Mariye, Gospód
s To bóyu: Blagoslovénna Ty
v zhenákh, I blogoslovén plod
chréva Tvoegó, Yáko spása rodilá
yesí dúsh náshikh.

Theotóke Parthéne, Chére
kecharitoméni María, o Kyrios
metá su, evlogiméni, sy en
gynaixí, ke evlogiménos o
karpós tis kilías su, óti
Sotíra étekes ton psychón imón.

Rejoice, O Virgin Mother of God!
Mary full of grace, the Lord is
with thee. Blessed art thou among
women, and blessed is the fruit of
thy womb. For thou hast borne the
Savior of our souls.

Rejoice, O Virgin Mother of God!
Mary full of grace, the Lord is
with thee. Blessed art thou among
women, and blessed is the fruit of
thy womb. For thou hast borne the
Savior of our souls.

Saint Patrick's Magnificat

Magnificat anima mea Dominum,
et exsultavit spiritus meus in
Deo salvatore meo.

Quia respexit humilitatem ancillae
suae: ecce enim ex hoc beatam
me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens
est: et sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus in progenies
et progenies: timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo:
Dispersit superbos mente cordis
sui.

Deposuit potentes de sede: et
exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis: et
divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum:
recordatus misericordiae.

Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini ejus in
saecula.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui
Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, et in saecula
saeculorum. Amen.

My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior.

For he has regarded the lowliness of his handmaiden, for behold from
henceforth all generations will call me blessed.

For he that is mighty has done great things for me, and holy is his name,

And his mercy is on them that fear him from generation to generation.

He has shown strength with his arm,
He has scattered the proud in the imagination of their hearts.

He has put down the mighty from their thrones and exalted the humble:

He has filled the hungry with good things and the rich he has sent away
empty.

He has helped Israel his servant in remembrance of his mercy,

As he spoke to our fathers, Abraham and his seed for ever.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning, both now and ever and to the ages of ages.
Amen.

– Luke 1:46-55

**This concert is performed in memory of
our dear friend
Archpriest Ivan Moody
(11 June 1964–18 January 2024)**

With faith in Christ and hope in the resurrection, we share the news of the repose of the Very Reverend Dr. Ivan Moody, a world-renowned composer and conductor, an affiliated faculty member of the Institute of Sacred Arts (ISA) at St. Vladimir's Seminary, and the founding Chairman of the International Society for Orthodox Church Music (ISOCM), and longtime collaborator with Cappella Romana.

Born in London in 1964, Fr. Ivan studied music at Royal Holloway, University of London, and the University of York (where he took his Ph.D.), and Orthodox Theology at the University of Eastern Finland (formerly known as the University of Joensuu); he also studied composition privately with Sir John Tavener. Influenced by several mentors, including Father Michael Fortunatto, Fr. Ivan developed an early and powerful interest in the music, spirituality, and liturgy of the Orthodox Church—whose music and faith were to play a foundational part in his own compositions and life.

Fr. Ivan worked extensively as a Church musician and conductor. A one-time member of the choir of the Russian Orthodox Cathedral in London, he subsequently served as cantor in both Greek and Bulgarian parishes in Lisbon. He worked around the world with choirs and vocal groups as a conductor and clinician, sharing his expertise in the early and contemporary music of the Christian East and West.

In North America, he forged a particularly close relationship as a conductor with Cappella Romana, first leading the ensemble in 2002 in his *Passion and Resurrection*, directing them for concerts and the recording *Arctic Light: Finnish Orthodox Music*, conducting multiple concerts exploring



the legacy of Serbian and Balkan sacred chant and choral works, Schnittke's monumental *Verses of Repentance*, and composing his largest work *The Akáthistos Hymn* and smaller pieces for Cappella Romana and its members.

Fr. Ivan's music has been performed and broadcast all over the world, and recorded on labels such as Hyperion, ECM, Telarc, Warner Classics, Sony, Linn, Orange Mountain, and Challenge. His largest works to date are *Passion and Resurrection* (1992), *The Akáthistos Hymn* (1998), and *Qohelet* (2013). Other significant works include *The Dormition of the Virgin* (2003), the double-bass concerto *The Morning Star* (2003), the piano concerto *Linnunlaulu* (2003), *Passione Popolare* (2005), *Simeron* (2013) for vocal trio and string trio, and the *Dante Trilogy* (2014) for choir and ensemble.

In 2007, Fr. Ivan was ordained to the priesthood by the hand of Metropolitan Polykarpos of the Metropolis of Spain and Portugal (Ecumenical Patriarchate), becoming rector of the Orthodox Parish of the Transfiguration and St. John the Russian, in Estoril, Portugal.

Fr. Ivan held several academic positions, beginning with his appointment as Professor of Church Music at the University of Eastern Finland from 2012 to 2014, after which he accepted a position as a research fellow at CESEM – Universidade



Ivan Moody (center back row) with Cappella Romana, following recording sessions for the recording “Arctic Light: Finnish Orthodox Music,” September 2008.

Nova in Lisbon, Portugal and Coordinator of the Contemporary Music Group. As a researcher at CESEM, Fr. Ivan proved to be a prolific author of essays and books, including *Modernism and Orthodox Spirituality in Contemporary Music*. In 2019, he also became an Affiliated Artist/Scholar at the Institute of Sacred Arts at St. Vladimir’s Seminary.

His fruitful collaboration with the Institute of Sacred Arts included two Summer Music Institutes co-hosted by ISOCM and St. Vladimir’s Seminary, in 2020 and 2022; his essay contribution to *Arvo Pärt: Sounding the Sacred*, edited by ISA founding Director Dr. Peter Bouteneff, titled “The Materiality of Sound and the Theology of the Incarnation in the Music of Arvo Pärt;” and an essay in a forthcoming book from SVS Press called *Rethinking Sacred Arts*, entitled “Orthodox Perspectives on the Sacred in the Musical Arts.”

Father Ivan Moody’s legacy is even further augmented by his work with the ISOCM, an organization he founded and nurtured with

steadfast dedication. His vision and commitment to the preservation and promotion of Orthodox Church music transcended geographical boundaries, bringing together musicians, scholars, and enthusiasts from diverse backgrounds in a shared celebration of sacred musical traditions. His scholarly contributions, musical compositions, and unwavering advocacy for the spiritual and cultural significance of sacred music enriched the global Orthodox community and left an indelible mark on the broader world of choral and liturgical music. Beyond his professional contributions, Father Ivan Moody was a beloved figure and a guiding light to those who had the privilege of knowing him. His kindness, humility, and profound spirituality endeared him to colleagues, friends, and students alike.

May his memory be eternal.

Adapted from the obituary from The Institute for Sacred Arts at St. Vladimir’s Seminary.

The Mother of God

The threefold terror of love; a
fallen flare
Through the hollow of an ear;
Wings beating about the room;
The terrors of all terrors that I
bore
The Heavens in my womb.

Had I not found content among
the shows
Every common woman knows,
Chimney corner, garden walk,
Or rocky cistern where we tread
the clothes
And gather all the talk?

What is this flesh I purchased with
my pains,
This fallen star my milk sustains,
This love that makes my heart's
blood stop
Or strikes a sudden chill into my
bones
And bids my hair stand up?
—W.B. Yeats

Τὸ Μοιρολόγι τῆς Παναγί

Σήμερα μαῦρος οὐρανός· Σήμερα
μαύρη ἡμέρα·
Σήμερα ἐσταυρώσασι τὸν πάντων
βασιλέα.
Κί' ἡ Παναγιά ἡ Δέσποινα
καθόνταν μοναχὴ τῆς
Τὰς προσευχὰς τῆς ἔκαμνε γιὰ τὸν
μονογενὴ τῆς.

Símero mávros uranós, Símero
mávri ἡμέρα,
Símero estavrósasi ton pánton
vasiléa.
Kí' i Panagiá i Déspina
kathóntan monachí tis
Tas prosefchás tis ékamne giá ton
monogení tis.

Καὶ ἐβόα πικρῶς·
«Οἷμοι θεῖον τέκνον! Οἷμοι
τὸ φῶς τοῦ κόσμου!
Τὶ ἔδυσ ἐξ ὀφθαλμῶν μου,
ὁ Ἄμνός τοῦ Θεοῦ;
Υἱέ μου, ποῦ τὸ κάλλος ἔδυσ τῆς
μορφῆς σου;
Οὐ φέρω καθορᾶν σε, ἀδίκως
σταυρούμενον.
Οἷμοι θεῖον τέκνον! Οἷμοι τὸ φῶς
τοῦ κόσμου!
Τὶ ἔδυσ ἐξ ὀφθαλμῶν μου, ὁ
Ἄμνός τοῦ Θεοῦ;»
Ὁ πάντων βασιλέας.

Ke enóa pikrós:
Ími thíon téknon! Ími
to fos tu kósmu!
Ti édys ex ofthalmón mu,
o Amnós tu Theú?
Ié mu, pu to kállos édy tis
morfís su?
U féro kathorán se, adíkos
stavrúmenon.
Ími thíon téknon! Ími to fos
tu kósmu!
Ti édys ex ofthalmón mu,
o Amnós tu Theú? ”
O pánton vasiléas.

Κί' ἡ Παναγιά ἡ Δέσποινα
καθόνταν μοναχὴ τῆς.
Σήμερα ἐσταυρώσασι τὸν πάντων
βασιλέα.
Κί' ἡ Παναγιά ἡ Δέσποινα
καθόνταν μοναχὴ τῆς.
Τὰς προσευχὰς τῆς ἔκαμνε γιὰ τὸν
μονογενὴ τῆς.

Kí' i Panagiá i Déspina
kathóntan monachí tis.
Símero estavrósasi
ton pánton vasiléa.
Kí' i Panagiá i Déspina
kathóntan monachí tis
Tas prosefchás tis ékamne giá ton
monogení tis.

Our Lady's Lament

Today the sky is black. Today is a
black day.
Today they crucified the King of
All.
And Panayía [the All-Holy One],
our Lady, sat alone
Saying prayers for
her only son.

And bitterly she cried out:
“Woe is me, my divine child! Woe
is me, light of the world!
Why have you left my sight, Lamb
of God?
My son, where has the beauty of
your form departed?
I cannot bear to see you unjustly
crucified.
Woe is me, my divine child! Woe
is me, light of the world!
Why have you left my sight,
Lamb of God?”
The King of All.

And Panayía, our Lady,
sat alone.
Today they crucified
the King of All.
And Panayía, our Lady,
sat alone
Saying prayers
for her only son.

—From Greek folk songs and the
Stichera Aposticha for the Matins
of Great and Holy Friday

Words of the Angel

Χαῖρε! [Chére – Rejoice!]
The Angel spake to her that is full of grace, saying: O pure Virgin, rejoice: and I say also rejoice: for thy Son is risen from the tomb on the third day. Χαῖρε!

Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord hath risen upon thee.
Χαῖρε!

Rejoice and be glad, O Sion, and thou, O pure Theotokos, exult in the Resurrection of him whom thou didst bear.
Χαῖρε!

Choral Concerto: “The Mother of God, Unsleping in Her Prayers”

ВЪ МОЛІТВАХЪ НЕДЪСЫПАЮЩЮЮ
БЦѸ, ꙗкоже въ предстѣтельствѣхъ
непреложное оупованіе, гробъ
и оумерщвлѣніе не оудержѣста:
ѿкоже бо живота мѣръ, къ
животѸ престѣви, во оутробѸ
вселѣвныѣа прснодѣствѣннѸю.

V molítvah neusipáyushchuyu
Bogoróditsu, i v predstáelstvah
neprelózhnoye upovániye, grob
i umershchvléniye ne uderzhásta:
yákozhe bo Zhivotá Máter, k
zhivotú prestávi, vo utróbu
fselíviysia prisnodévtvennyu.

Neither tomb nor death
overpowered the Mother of
God, unsleping in her prayers,
unfailing hope in intercession;
for as Mother of Life she has been
taken over to life by him who
dwelt in her ever-virgin womb.

INTERMISSION

From Service in a Minor Key, Megalynarion

Достóйно ѣсть ѿкъ воистиннѸ,
блжѣтнѣ тѣа бцѸ,
прсноблжѣннѸю, и
прнепорóчнѸю, и мѣръ бѣа
нашегѸ.
Чтнѣншю херувѣмъ, и
слáвнѣншю безъ сравнѣнѣа
серафѣмъ, безъ истрѣнѣа бѣа
слова рóждшю, сѣщю
бцѸ тѣа велчѣемъ.

Dostóyno yest, yáko voístinnu,
blzhíti Tia Bogoróditsu,
prisnoblzhénnyu i
preneporóchnuyu, i Máter Bóga
náshego.
Chestnéyshuyu Heruvímov, i
slávneyshuyu bez svravnéniya
Serafímov, bez istléniya Bóga
Slóva rózhdshuyu, súschchuyu
Bogoróditsu, Tia velicháyem.

It is truly right to call you blessed,
who gave birth to God, ever-
blessed and most pure, and
Mother of our God.

Greater in honor than the
Cherubim and beyond compare
more glorious than the Seraphim,
without corruption you gave
birth to God the Word; truly the
Mother of God, we magnify you.

A Hymn to the Mother of God

In You, O Woman full of Grace,
the angelic choirs, and the human
race: all creation rejoices.

O sanctified Temple, mystical
Paradise, and glory of Virgins.

In You, O Woman full of Grace,
the angelic choirs, and the human
race: all creation rejoices. All
praise be to you.

– *Megalynarion for the Divine
Liturgy of St. Basil (excerpt)*

Ode 1 of the Great Supplicatory Canon to the Mother of God

Ἵπεραγία Θεοτόκε, σῶσον ἡμᾶς.

Των λυπηρῶν ἐπαγωγαί
χειμάζουσι τὴν ταπεινὴν
μου ψυχὴν, καὶ συμφορῶν
νέφη, τὴν ἐμὴν καλύπτουσι,
καρδίαν Θεοnúμφευτε, ἀλλ'
ἢ φῶς τετοκυῖα, τὸ θεῖον καὶ
προαιώνιον, λάμπσον μοι τὸ φῶς
τὸ χαρμόσυνον.

Ἵπεραγία Θεοτόκε, σῶσον ἡμᾶς.

Ἐξ ἀμέτρητων ἀναγκῶν καὶ
θλίψεων, καὶ ἐξ ἐχθρῶν
δυσμενῶν, καὶ συμφορῶν βίου,
λυτρωθεὶς Πανάχραντε, τῇ
κραταιᾷ δυνάμει σου, ἀνυμνῶ
μεγαλύνω, τὴν ἄμετρόν σου
συμπάθειαν, καὶ τὴν εἰς ἐμέ σου
παράκλησιν.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ
Πνεύματι.

Νῦν πεποιθῶς ἐπὶ τὴν σὴν
κατέφυγον, ἀντίληψιν κραταιάν,
καὶ πρὸς τὴν σὴν σκέπην,
όλοψύχως ἔδραμον, καὶ γόνυ
κλίνω Δέσποινα, καὶ θρηνῶ
καὶ στενάζω, μὴ με παρίδης
τὸν ἄθλιον, τῶν Χριστιανῶν
καταφύγιον.

Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Οὐ σιωπήσω τοῦ βοᾶν τρανώτατα,
τὰ μεγαλεῖα τὰ σά· εἰμὶ γὰρ σὺ
Κόρη, πάντοτε προΐστασο, ὑπὲρ
ἐμοῦ πρεσβεύουσα, τῷ Υἱῷ καὶ
Θεῷ σου, τίς ἐκ τοσοῦτου με
κλύδωνος, καὶ δεινῶν κινδύνων
ἐρρύσατο.

Ἵπεραγία Θεοτόκε, sóson imás.

Ton lypirón epagogaí
cheimázousi tίν tapeinín
μου psychín, kaí symforón
néfi, tίν emín kalýptousi,
kardían Theonýmfepte, all'
i fós tetokyía, tó theíon kaí
proaiónion, lámpson moi tó fós
tó charmósounon.

Ἵπεραγία Θεοτόκε, sóson imás.

Ex amériton anangkón kaí
thlípseon, kaí ex echthrón
dysmenón, kaí symforón víou,
lytrotheís Panáchrante, tí
krataiá dynámei sou, anymnó
megalýno, tίν ámetrón sou
sympátheian, kaí tίν eis emé sou
paráklisin.

Dóxa Patrí kaí Yió kaí Agío
Pnévmati.

Nýn pepoithós epí tίν sín
katéfygon, antílipsin krataián,
kaí prós tίν sín sképin,
olopsýchos édramon, kaí góny
klíno Déspoína, kaí thrinó
kaí stenázō, mí me parídis
tón áthlion, tón Christianón
katafýgion.

Kaí nýn kaí aei kaí eis toús
aiónas tón aiónon. Amín.

Ou siopíso toú voán tranótata,
tá megaleía tá sá: eimí gár sý
Kóri, pántote proístaso, ypér
emou presvévousa, tó Yió kaí
Theó sou, tís ek tosoútou me
klýdonos, kaí deinón kindýnon
errýsato.

Most Holy Mother of God, save us!

My humble soul is troubled by the
rising storms of afflictions and woes;
and clouds of misfortunes overcome
me, bringing darkness to my heart,
O Bride of God. But since you
are the Mother of the Divine and
Eternal Light, shine your gladsome
light and illumine me.

Most Holy Mother of God, save us!

From countless trials and
afflictions, grievous woes, and
from misfortunes of life have I
been delivered by your mighty
strength, O spotless and pure
Maid. I extol and I magnify your
immeasurable sympathy, and the
loving care that you have for me.

Glory to the Father, and to the
Son, and to the Holy Spirit.

Having my hope now in your
mighty help, O Maid, I flee for
refuge to you. Unto your shelter
have I run wholeheartedly, O Lady,
and I bow my knee; and I mourn
and cry weeping: Do not disdain
me, the wretched one, for you are
the refuge of Christian folk.

Both now, and ever, and to the
ages of ages. Amen.

I shall not cease from making
known most manifestly your great
deeds, Maid of God; for if you were
not present to intercede in my
behalf and importune your Son and
God, who would free and deliver
me from such storms and turbu-
lence, and surmount the perils that
trouble me?

– A Poem of Emperor
Theodore Ducas Lascaris

Ave Maria

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus. Sancta Maria, mater Dei, ora pro nobis peccatoribus nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with you, blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners now and at the hour of our death. Amen.

Der Jäger

Es wollt gut Jäger jagen, wollt jagen von Himmelshöhn; was begeg'n ihm auf der Heiden? Maria, Maria, die Jungfrau schön.

A good hunter set off to hunt on Heaven's heights: who met him on the heaths? Maria, the fair young Maiden.

Der Jäger, den ich meine, der ist uns wohlbekannt, er jagt mit einem Engel, Gabriel, Gabriel ist er gennant.

The hunter, of whom I speak, is well known to us, for he hunts with an angel: he is known as Gabriel.

Der Engel blies sein Hörnlein, das laut' sich also wohl: Gegrüßt seist du, Maria, du bist aller Gnaden voll!

The Angel blew his little horn, as loudly as possible: "Hail, Mary, you are full of grace!"

Gegrüßt seist du, Maria, du edle Jungfrau fein! Dein Schoß soll hegen und tragen ein Kindlein zart und klein.

Hail, Mary, noble and fair! Your womb will bear a little child tender and small.

Dein Schoß soll hegen und tragen ein Kindlein zart und klein, das Himmel und auch Erden einstmals wird nehmen ein.

Your womb will bear a little child tender and small, who will one day bring Heaven to Earth."

Maria, die vielreine, fiel nieder auf ihre Knie, dann sie bat Gott vom Himmel, sein Wille, sein Will geschehen soll.

Maria, the all-pure, fell on her knees, and prayed to God in Heaven: "Your will, Your will be done."

Dein Will, der soll geschehen ohn sonder Pein und Schmerz. Da empfing sie Jesum Christum in ihr, in ihr jungfräulich Herz.

Your will be done without pain and suffering. There she received Jesus Christ in her maiden's heart.

—*Corners Gesangbuch (Nuremberg: 1631)*

Ruf zur Maria

Dich, Mutter Gottes ruf' wir an, bitt für uns, Maria! Tu uns in Ängsten nicht verlan, Jesum, dein Sohn, der Notermahn, die er um menschlich Geschlecht wollt han, bitt für uns, Maria!

We call on you, Mother of God; pray for us, Maria! Do not leave us in fear, bring our needs to Jesus your Son, who willingly suffered for the human race, pray for us, Maria!

Daß wir vollkommen werden gar, bitt für uns, Maria! Leib, Ehr und Gut auf Erd bewahr, daß wir in Zeit viel guter Jahr dort leben mit den Engel Schar, bitt für uns, Maria!

That we may become perfect, pray for us, Maria! Praise and goodness be upon Earth, that we may live there for many good years with the angelic host, pray for us Maria!

Du bist der Brunn, der nicht verseicht, bitt für uns,
Maria, daß uns der heilig Geist erleucht zu wahrer
Reu und ganzer Beicht! Jesus, dein Sohn, dir nicht
verzeicht, bitt für uns, Maria!

You are the inexhaustible spring, pray for us, Maria!
That by the illumination of the Holy Spirit we may
find true penitence and complete confession! Jesus,
your Son, will not take you amiss, pray for us, Maria!

Virgencita

Virgencita de Guadalupe, salva nos.
Santa María de Guadalupe, ruega por nosotros.
Virgencita, salva nos.
Santa María, Madre de Dios, salva nos, ruega por
nosotros pecadores.
Salva nos, ahora y en la hora de nuestra muerte.
Nuestra Señora de Guadalupe, Virgencita, ruega por
nosotros.
Amén.

Dearest Virgin Mary of Guadalupe, save us.
Holy Mary of Guadalupe, pray for us.
Dearest Virgin Mary, save us.
Holy Mary, Mother of God, save us,
pray for us sinners.
Save us, now and in the hour of our death.
Our Lady of Guadalupe, Dearest Virgin Mary,
pray for us.
Amen.

— Adapted by Arvo Pärt
from traditional prayers to the Mother of God

Totus Tuus sum, Maria

Maria!
Totus Tuus sum, Maria, Mater nostri Redemptoris,
Virgo Dei, Virgo pia,
Mater mundi Salvatoris.
Totus tuus sum, Maria!

Maria!
All is yours, Maria, Mother of our Redeemer,
Virgin of God, Virgin tender,
Mother of the Savior of the world.
All, is yours, Maria!

—*Maria Bogusławska*

Memory Eternal, in remembrance of Fr. Ivan Moody
Text by the composer, based on a translation by Fr. Ephrem Lash

O friend and brother,
too soon, far too soon,
you left us!

In grief, we mourn you,
And yet we rise again
To praise the One
Who gives us life.

With the saints give rest,
O Christ, to the soul
of your servant,
where there is no toil,
nor grief, nor sighing,
but life everlasting.

Only you are immortal,
the creator and maker
of humankind:
yet we are mortal,
formed from the dust of the earth,
and unto earth we shall return:
for so, did you ordain,
when you created me saying:
“You are dust and unto dust
you shall return.”
We all go down to dust;
and weeping over the grave,
we make our song:
Alleluia, alleluia, alleluia.
Memory Eternal!

ABOUT THE ARTISTS

CAPPELLA ROMANA

“Chords unfurl in reverberant bloom”
New York Times

“Like jeweled light flooding the space”
Los Angeles Times

Cappella Romana is a professional vocal ensemble dedicated to combining passion with scholarship in its exploration of the musical traditions of the Christian East and West, with emphasis on early and contemporary music. The ensemble is known especially for its presentations and recordings of medieval Byzantine chant, Greek and Russian Orthodox choral works, and other sacred music that expresses the historic traditions of a unified Christian inheritance. Founded in 1991, Cappella Romana has a special commitment to mastering the Slavic and Byzantine musical repertoires in their original

languages, thereby making accessible to the general public two great musical traditions that are little known in the West. Critics have consistently praised Cappella Romana for their unusual and innovative programming, including numerous world and American premieres. The ensemble presents annual concert series in Portland, Oregon and Seattle, Washington, in addition to touring nationally and internationally, most recently to Ireland and the Netherlands. Cappella Romana returned to the Utrecht Early Music Festival in 2021 for the third time with *Lost Voices of Hagia Sophia* performed in the virtual acoustics of Hagia Sophia as the festival's finale concert. Its publishing division is growing with three books released in 2023 and more planned for future years. Its latest recording *Arvo Pärt: Odes of Repentance* is Cappella Romana's 31st release.

cappellaromana.org
cappellarecords.com

ALEXANDER LINGAS

Alexander Lingas, Music Director and founder of Cappella Romana, recently formed and directed the Byzantine Chant Ensemble for the Coronation of Their Majesties King Charles III and Queen Camilla. He is a Professor Emeritus of Music at City, University of London, and a Research Fellow of the Institute for Orthodox Christian Studies (Cambridge, UK). Dr. Lingas completed his doctorate on Sunday matins in the rite of Hagia Sophia at the University of British Columbia and then, with the support of a SSHRC postdoctoral fellowship, moved to Oxfordshire to study theology with Metropolitan Kallistos Ware. From 1997 to 2021 he was a Fellow of the University of Oxford's European Humanities Research Centre. His present work embraces not only historical study but also ethnography and performance. His awards include Fulbright and Onassis grants for musical studies in Greece with cantor Lycourgos Angelopoulos, the British Academy's Thank-Offering to Britain Fellowship, research leave supported by the Stavros Niarchos Foundation, and the St. Romanos the Melodist medallion of the National Forum for Greek Orthodox Church Musicians (USA). In 2018 His All Holiness, Bartholomew I, Archbishop of Constantinople-New Rome and Ecumenical Patriarch, bestowed on him the title of *Archon Mousikodidaskalos*. Having been Spring 2023 Artist in Residence at St. Vladimir's Orthodox Theological Seminary in Yonkers, New York, he has returned there for 2023–24 as Professor of Music and Associate Director of its Institute of Sacred Arts.

CAPPELLA ROMANA

Mark Powell, M.A.
Executive Director

Richard Barrett, M.A.
Director of Publications

David Krueger
Operations Manager

Kerry McCarthy, Ph.D.
Librarian

Rod Evenson, Bill Levey,
Audio Recording

James Dawson, *Videography*

David Weuste
Rosebrook Classical
Marketing and Social Media

1201 SW 12th Ave Ste 415
Portland OR 97205

Telephone 503-236-8202
www.cappellaromana.org
Email: info@cappellaromana.org

Alexander Lingas, Ph.D.
Music Director & Founder

John Michael Boyer, M.Div.
Associate Music Director

Board of Directors 2023-2024

His Eminence Metropolitan
+Gerasimos of the Greek Orthodox
Metropolis of San Francisco,
Honorary Chairman of the Board

Thomas LaBarge, *president*
Christine Thum Schlessler,
vice president

Paul van der Salm, *treasurer*
John Paterakis, *asst. treasurer*

Arlena Barnes
Kintea Bryant Rossiter
Susan Harvey
Ross Ritterman
Jim Skedros



Cappella Romana transforms hearts and minds through encounters with the sacred musical inheritance of the Christian East and West, bringing to life these ancient and diverse traditions, especially of Byzantium, and their interactions with other cultures. Cappella Romana is devoted to the stewardship of this precious jewel of world culture through performances, recordings and publications, scholarship and education, engagement with heritage communities, and new artistic creation.



We are so grateful for your support. Every gift counts!
cappellaromana.org/give

Where do your deepest passions lie? Express that passion in your legacy, will, or estate plan. Cappella Romana offers opportunities, including named giving, that can make a lasting impact. You can make any kind of legacy gift to help you fulfill your goals, while at the same time showing your fidelity to the mission of Cappella Romana, in perpetuity.

*Cappella Romana is a 501(c)(3) non-profit organization.
Call us at (503) 236-8202 to talk about your plans.*



IN PERPETVVM
CAPPELLA ROMANA PLANNED GIVING

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

The Constantinople Society

Cherubikon (\$10,000+)

Anonymous
Carole Alexander
Ronni S. Lacroute Fund of Oregon Community Foundation
Greg and Marnie Frank McAllister
James F. and Marion L. Miller Foundation
Maybelle Clark Macdonald Fund
The Oregon Cultural Trust
John Paterakis
The Regional Arts & Culture Council, including support from the City of Portland, Multnomah County, and the Arts Education & Access Fund
Anne and Theodore Theophilos
University of Oregon
E. Margaret Warton & Steve Benting
Whitener Family Foundation

Alleluiarion (\$5,000+)

Arlena Barnes and William W. Kinsey
Maria Boyer
Mr. Brandon H. Hull and Ms. Lynette D. Hull
Oregon Arts Commission, a state agency
Cecilia Paul and Harry F. Reinert
E. John and Cleo Rumpakis fund of Oregon Community Foundation
Patricia Reser & Bill Westphal
David Stutz

Prokeimenon (\$1,000+)

Michael Amen, in memory of Cathleen Amen - Memory Eternal
Melvin Belding & Kate Brostoff
D Bellamente
Linda Besant & Martha F. Goetsch

Gene & Theresa Blahato
Jeff and Allison Brooks
Diane Cherry and Sean Crandall
Virginia H Davison
Nancy Doulis, in memory of Thomas Doulis
Isidoros and Maria Garifalakis
The J. W. Gibner Trust, Lynn Gibner, Trustee
Taffy Gould
Katherine O'Neil & John Paul Graff, in honor of Mark Powell
Drs. Grace Grant & Dennis Tierney
Laura Graser
Hagen and Emily Amen
Julia and Seymour Hanfling, in memory of Kendrick Perala & Nestor Perala
Susan Ashbrook Harvey
Josephine Hawthorne, in memory of Kendrick Perala
Aron Faegre and Kathleen Kelley, to honor Mark Powell, a great leader in Portland's music scene
Thomas LaBarge
Theodore R Labbe
Dr. John & Catherine Lingas, in memory of Tom Doulis
David Lucs
David and Jennifer Watt, in memory of Reynold and Barbara Watt
Robert S. Nelson and Margaret Olin
Stephanie Nonas, in memory of Leigh Ann Christina Hieronymus, Memory Eternal
Beverly and Richard North, in honor of Mark Powell
Juanita Doerksen and Harold Peters
Mary Pigott
Mark Powell, in memory of my brother Jeremy (1980-2023)
Gerry and Jeannie Ranglas
Meenakshi Rao
Dr. Jerry Schlessner & Christine Thum Schlessner

D&N Thacher Family Fund
Manuel and Dianna Tsihlas
Cynthia Vlahos
Keith Walters & Jonathan Tamez
Kathleen Worley
The Wyatt-Stone Giving Fund
Dr. Tikey Zes

Trisagion (\$500+)

Anonymous
Virginia & David Adelsheim
Clifford & Theodora Argue
Karl Blume
William Dolan and Suzanne Bromschwig
Paula and Bucky Buckwalter
Drs. Stephen & Cheryl Campbell
Shu-Ju Wang & Mike Coleman
Debbie and Jim Coonan
Nancy Doulis, in memory of Cathy Amen
Nicholas T Elsishans & Christopher J Hayes Fund
David Frackelton
Revs. James Friedrich & Karen Haig
Carol Baird and Alan Harper
Corey Hays
Dr. Dianne Henderson
Linda & Richard Jenkins
Orthodox Journeys, LLC
Pen and Ron Klaphake
Robert S. Knapp, in memory of Christine Knodt
Nicholas B. Kyrus
John Lampros
Dr. Alexander & Mrs. Ann Lingas
Janet McGraw and Kevin Fisher
Deanna & Wilfried Mueller-Crispin
Mark D. Orton III, in memory of Mark D. Orton II
William Pananos
Tamar Pearsall
Deborah M. Peters
Ross and Irene Ritterman and Family

Rev. Gregory Rubis & Pres. Sharon Rubis
Michael Sherley
Constantine Sideridis
Christine Arthur & Kathleen Sohl
Frances N D Stearns
Kathryn Stock and Deb Tinnin
Mike and Judy Stoner
Paul and Brittany van der Salm
Bill Scott and Kate Thompson
Loula Vriheas, in memory of Mike Vriheas

Antiphon (\$100+)

Anonymous (5)
Phil & Susan Anderson
Anthony F. Antonlini, in honor of Mark Powell
Susan Armentrout
Maria & Aaron Armstrong
Patricia & Lewis Assaley
Katharine Babad, in memory of Shirley Babad
Jeanie and Steve Barnett, in honor of Mark Powell and for nearly 20 years of friendship and collaboration
Hristos and Theamanda Bekris
Richard Berkey
Marian Birch & Bronson West
Louise Bishop
Bonnie Blackburn and Leofranc Holford-Strevens
Boeing Gift Matching Program The Boeing Company
Ava and Henry Brandis
David Brown, in honor of Jan Freeland
Marilyn Bruya
Fr. Jon Buffington, in memory of Fr. John Horgan, one of the greats
Eva and Chris Canellos
Stefannia Chirita, in memory of Razvan Chirita
Emily and Greg Christakis
Paul Christensen
Tom & Irene Christy
Philip Clum
Deacon David & Barbara Cole, in honor of John Boyer
Jill Cole
Mrs. Anna Counselis
Anne Darrow

Maureen Davison, In love and remembrance of Cathleen Amen
Tara DeCoster
Mari Lou Diamond, in memory of Michael Diamond, Memory Eternal
Debra A Dimone
Ann Dolber, in memory of Jana Libby
Barbara Karis Downey
Rob and Nancy Downie
Anne E. Draper
Dn. Innocent and Sandy Duchow-Pressley
Kathryn Falkenstern & Joseph Ediger
Mary Egan
Marco Escalante
Jeffrey Ewen, Sylvia Tower
Randolph Farrar
Hollis A Fay
Andrew and Robin Firth
Sue Fischer
Michael E. Foat & Amelia N. Langston, in memory of Christine Knodt
Kenneth & Angie Frangadakis
Pat French
Joan M. Hyland and Jess Frost
WW & EM Fuller
Dr. and Mrs. George Galifianakis
Margo Geddie
George Georges
Katherine Giachetti
Adrienne Gillespie
Malan Y Gonzalez
James F. Grady
Dan and Mary Graves
M Melita Green
Marsha Gulick
Jennifer Hadlock
Mia Hall Miller and Matthew Miller, in honor of Mark Powell. Bravo on such outstanding leadership.
Timothy Halloran, in memory of Karyn Halloran
Keith Hansen
Marcia Hendersen
M. Hirsch
Nancy Holcomb
Irene Holroyd
Margaret Hudson
Nektarios Ioannides
Thomy Iuppa
John & Emilie John
Lawrence Jordan
Paul Klemme & Sue Hale
John Klopacz and Richard Wilson
Eileen Koven

Katherine Kuehn, in memory of
Richard Mahon
Robert Kyr
Frank and Lucia La Rocca
Dr. George G. Lendaris
Bill & Jodie Levey
Barbara Lighthheart in honor of
Kerry McCarthy
Anthony J. Limberakis, MD
Lex & Lynn Lindsey
Heidi Linehan
Dr. Wesley Lingren
Carol Ann Link
Erik Long
James N. Long
Henry Louderbough
N. Lundeen
Mark Lutz
Maria Mackavey
In Memory of Nikos Maragos
Julie A Marshall
Charlie Martin
Marcy McInnelly
Kathryn McLaughlin
John French and
Lauren McNaughton
Betty and James McWhorter
Richard Meade, in honor
of Mark Powell
James W Meares DDS
Steven Mempa and Juliet
Schwalbach
Rod & Meg Merrick
Jen Milius & John Eisemann
Mrs. Natalia Modjeska
Dr. Vladimir Morosan and
Helen Levenetz
Rev. Robert P. Morrison
James and Jeanette Munyon
Carl K. and Ellen E. Nielsen, in
honor of Mark Powell
William North
Eileen O'Neill Odum
Stefanos Vertopoulos &
Mary Osborn
Elaine Osowski & David Osowski
Daniel Pardhe
Lewis Patsavos
Vitaly Permiakov
Rob & Arlene Perry
Daniel Pickens-Jones
George & Lisa Psihogios
Bob and Linda Pulsinelli, in Memory
of Thomas Doulis
Elizabeth Pulsinelli, in memory of
Tom Doulis
Mark Raugas and Karin Holt
Manuel Recio
Melissa K Reeves
Carol Gabrielli, Vicki Reitenauer
Linda Rickert
Lee Ann Riesen
Roger & Photini Downie Robinson
Charlene Rogers in memory of
John A Rogers
Louise Roman
Britt Rossiter and Kintea Bryant
Rossiter
Teri Rowan
Robert Saler

Victoria Scarlett and
Joseph Anderson
Dr. & Mrs. John Schilke
Douglas Schneider
Leslie Schockner
Ann Richel Schuh,
in honor of Mark Powell
Julana and George Schutt
Catherine Schiedler & Charles Shaw
Joan Shell, in honor of Dr. Alexander
Lingas, a privilege to support the
excellence of Cappella Romana
Sue and Alan Sherbrooke
Dr. James Skedros
Fr. Daniel and Tamara Skvir, in
honor of Mark Powell
Jeff Sloane, in honor of Mark Powell
Richard & Kathryn Sparks
Neal Stephenson &
Ellen Lackermann
Fr Tyler Alan Strand
Lynda B. Strand
Priscilla Strand
Irene T Supica
Mauna Arnzen & Nick Tarlson
Nadia Tarnawsky, in memory of
Borys Tarnawsky
Valerie Ann Taylor
Wendy-Marie Teichert
Edward Tenny
Carol Toensing
Dr. & Mrs. Matti and Najla Totonchy,
in memory of Saib Tappouni
Cynthia Trumpower, in memory of
Cathy Amen
Catherine and Ruud van der Salm
Joe & Sue Van Wassenhove
Karen Vincent
Rita Warton
Rob Weltzien Jr
David Weuste and Emily Gabehart
John J. & Joan Wittler White
Jeremy Williams
Jeff Winslow
Richard Winterstein
Karin Brookes Woods
& Simon Woods
Maia Yordanov
Ms. Pat Zagelow
Nina Zingale & Jerry Meyer

Introit (\$35+)
Anonymous (2)
Irene & Tom Alderman
Erik Anderson
Benedict Archer
Nan Artman
Tom Bird
Regina Bourgeois
Kristina Bright
Kay Brooks
Daryl Browne
Barbara Canada
Diana Cathey
Paula Cipolla & Steve Albright, in
memory of Niels Andersen
Judy Cochran
Julia Cutting
Johanna Dock
Tracey Edson

Hal Opperman
Helen Ferentinos
Elizabeth Franklin in Memory of
Cathy Amen
Peter Gadinias
Gerald Greeve
Karen Gross
Karen Harris
Nancy Hartline
Catherine Hillenbrand
Susan Hughes & John Burns
Adriana Huyer
Jessica Israels
Lynne Johnson
Carol & Barry Kast
Clinton W. and Donna D. Kemp
Bruce King
Loretta Koch
Robin Laakso
Evan Labs
John Leen
Dr. Carol Leitschuh
William Lemaster
James LoGerfo
Joseph & Judith McDougall
Mary E. Montgomery
Julia M. Nagaoka
Coral Natta
Greg Nelson
Julie Nesbit
Carrie Odell
Carol Olwell
Marsha Owens
Aristotle and Constantia
Papanikolaou
Theresa Papas
Ted Phillip Pappas
Diana Plumis
Alice Poinier
James & LaDoris Powell, in honor of
our son Mark Powell
Cynthia S. Richardson
Larry Rinehart
Carol Rossio
Stephanie Scripps
Gwen and Alan Shusterman
Kevin & Abbey Siegfried
Robert Zane Smith
Effy Stephanopoulos
Donald Rae Stephenson
Alexandra Stone
Zachary and Vasiliki Stoumbos
Joe Stout
Jim Stull
Suzanne & Rex Barthelmess
Roy Teramoto
Lorraine Toly
Sharon Van Horn
Elaine Weeks
Karen West
Mona Yurk

**Your gifts help us continue
our mission, giving you the
opportunity to hear exquisite vocal
programming. Please advise us of
any errors or omissions.**

**Volunteers: office volunteers,
ushers, and homestay hosts**

Danagh Anderson
Aaron Armstrong
Maria Boyer
Margaret Brown
Daniel and Emily Burnett
Gracie Campbell
Susan Corwin
Marilee Davies
Nancy Doulis
Jen Milius and John Eismann
Susan Finn
Mary Forst
Patricia Glazier
Ann Glusker and Peter Hunsberger
Laura Graser
Julia & Seymour Hanfling
Tarky Hart
Fran Head
Gregor Henrikson
Michael Hooning
Wendy Jackson
Rachel Kitchens
Ania Kourek-Williams
Heidi Kohne
Carol Leitschuh
Brian Lew
Sidne Lewis
Michelle & Haynes Lund
Cynthia Markum
Kerry McCarthy
Sue McDowell
Buff Medb
KB Mercer
Tony Montes
Coral Natta
Stephanie and Charles Noble
Kyle Nunes
Gail O'Grady
Kathy Rausch
Roberta Recken
Photini Downie Robinson
& Roger Robinson
Adam Ross
Paul and Brittany van der Salm
Catherine Schiedler and
Charles Shaw
Christine Thum Schlessler and
Jerry Schlessler
Kurt Schmidt
Randy Shapiro
Charles Shaw
Katie Sikorra
Pam Silimperi
Leslie Valentine
Fred Williams
Claudia Wilson
Kathleen Worley
Kiyomi Yoshida

Thank you to all our volunteers!

**If you would like to consider
volunteering, please call David
Krueger at 503-236-8202.**



33RD ANNUAL SEASON
2024-25

MEDIEVAL BYZANTINE CHANT FROM HAGIA SOPHIA
CHRISTMAS IN UKRAINE
FRANK LA ROCCA: REQUIEM FOR THE FORGOTTEN
JOSEF RHEINBERGER: MASS FOR TWO CHOIRS
IVAN MOODY: PASSION AND RESURRECTION
AND MORE !

COMING SOON ! CAPPELLAROMANA.ORG